Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 20 (1902)

Heft: 383

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 383 XX. Jahrgang. Bern, Dienstag, 28. Oktober. 1902 Berne, Mardi, 28 octobre. XXme année. № 383

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse**, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces. **Rodolphe Mosse**, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts).

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Schweizerische Emissionsbanken: Spezifikation der gesetzlichen Barschaft; Wochensituation. — Banques d'émission suisses: Spécification de l'encaisse légale; Situation hebdomadaire. — Offizielle und private Diskontosätze. — Schweizerischer Obstexport. — Baumwollmarkt. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1902. 24. Oktober. Die Firma **G. A. Pestalozzi** in Zürich I hat ihr Domizil und das Geschäftslokal nunmehr in Zürich II, Glärnischstrasse 40 (S. H. A. B. Nr. 245 vom 29. August 1898, pag. 1023).

24. Oktober. Die Firma **R. Giek-Haab** in Oerlikon (S. H. A. B. Nr. 197 vom 22. Mai 1902, pag. 785) und damit die Prokura Christoph Giek-Haab, wird hiemit infolge Konkurses von Amteswegen gelöscht.

25. Oktober. Die Firma **A. Knopf Erben in Liq.** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 146 vom 19. April 1900, pag. 587) hat ihr Geschäft an der Bahnhofstrasse 104 aufgegeben. Domizil und Geschäftslokal befinden sich nun in Zürich III, Badenerstrasse 112. Der Liquidator Ernst Jacobi wohnt in Berlin. Natur des Geschäftes: Warenhaus, Kurzwaren.

25. Oktober. Inhaber der Firma **Karl Klöckler** in Richtersweil ist Karl Klöckler, von Heretwangen (Baden), in Richtersweil. Betrieb des Hotel «Engel». Beim Bahnhof.

25. Oktober. Die Firma **W. H. Diethelm** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 183 vom 5. Juni 1899, pag. 739) hat ihr Geschäftslokal nunmehr: Bahnhofstrasse 13.

25. Oktober. Das Geschäftslokal der **Tabakbau-Actien-Gesellschaft „Tjinta Radja" (Tabak Maatschappij „Tjinta Radja")** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 97 vom 15. März 1900, pag. 391) befindet sich: Bahnhofstrasse 1.

25. Oktober. Der Vorstand der **Konsumgenossenschaft für Baumaterialien** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 362 vom 10. Oktober 1902, pag. 1445) hat den Geschäftsführer Mathous Stäger, von Glarus, in Zürich IV Einzelprokura erteilt.

25. Oktober. Die Firma **William Caspar & Co, United Show and amusement association** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 374 vom 15. November 1900, pag. 1499), unbeschränkt haftbarer Gesellschafter: William Caspar, und die Kommanditärin: die Aktiengesellschaft unter der Firma «Schweizer Phonoscope- & Automaten Werke A.-G.» in Zürich I, wird hiemit infolge Wegzuges des unbeschränkt haftbaren Gesellschafters, unbekannt wohin, und Konkurses über die Kommanditärin, nebst den Prokuren Volkmar Brückner, Walther Brückner und Otto Thielé, von Amteswegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1902. 25. Oktober. Gottlieb Lüthi und Friedrich Lüthi, beide von Lauperswyl, in Bern wohnhaft, haben unter der Firma **Gebr. Lüthi** in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1902 begonnen hat. Natur des Geschäfts: Betrieb der Wirtschaft zur innern Enge, Bern.

25. Oktober. Inhaber der Firma **C. Bösiger-Hunkeler** in Bern ist Carl Bösiger, von Untersteckholz (Bern), in Bern. Natur des Geschäfts: Betrieb des Restaurant Mattonhof, Belpstrasse 30, Bern.

Glarus — Glaris — Glarona

1902. 27. Oktober. Die Firma **Bernhard Oertli** in Glarus (S. H. A. B. Nr. 122 vom 28. Mai 1891, pag. 497) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Oktober. Der Inhaber der Firma **Sebastian Hefti** in Leuggelbach (S. H. A. B. Nr. 94 vom 20. April 1891, pag. 386) hat die Natur des Geschäftes abgeändert in Spezerei-, Butter- und Käsehandlung.

27. Oktober. Die Firma **Heinrich Schiesser z. Freihof** in Glarus (S. H. A. B. Nr. 101, II. Teil, vom 7. Juli 1883, pag. 806) ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

27. Oktober. Der Inhaber der Firma **J. Stäger-Gallati** in Mitlödi (S. H. A. B. Nr. 57, II. Teil, vom 20. April 1883, pag. 445) hat den Sitz des Geschäftes nach Glarus verlegt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1902. 24. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Trust Chimique** in Basel (S. H. A. B. Nr. 116 vom 24. März 1902, pag. 461) hat ihr Geschäftslokal verlegt nach: Aeschenvorstadt 5.

24. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma **Schweizerische Volksbank** in Bern (S. H. A. B. Nr. 31 vom 5. März 1883, pag. 232) hat für ihre Zweigniederlassung in Basel an Franz Anderegg, von Wangen a. A., wohnhaft in Basel, Kollektivprokura in dem Sinne erteilt, dass derselbe gemeinsam mit einem der andern Zeichnungsberechtigten zur rechtsverbindlichen Prokuraunterschrift für die Zweigniederlassung in Basel befugt ist.

25. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Gesellschaft für chemische Industrie in Basel** (S. H. A. B. Nr. 104 vom 20. März 1900, pag. 419) widerruft die an Eduard Haas und Emil Marti erteilte Kollektivprokura und erteilt solche an Heinrich Mohn und Ferdinand Wortmann, beide von und in Basel, in der Weise, dass dieselben gemeinsam je zu zweien unter sich oder einer derselben mit einem der übrigen Kollektivprokuraträger die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft zu zeichnen befugt sind.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1902. 27. Oktober. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Albert Wäckerlin & Cie, Waagenfabrik Schaffhausen** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 14 vom 15. Januar 1901, pag. 53) hat sich aufgelöst; Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Albert Wäckerlin & Cie, Wagenfabrik Schaffhausen».

27. Oktober. Witwe Anna Wäckerlin-Rumpus und deren Sohn, Fritz Albert Wäckerlin, beide von und in Schaffhausen, haben unter der bisherigen Firma **Albert Wäckerlin & Cie, Waagenfabrik Schaffhausen** in Schaffhausen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1902 begonnen und Aktiven und Passiven der aufgelösten Kommanditgesellschaft «Albert Wäckerlin & Cie, Waagenfabrik Schaffhausen» übernommen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft ist nur der Gesellschafter Fritz Albert Wäckerlin befugt. Natur des Geschäftes: Waagenfabrikation. Geschäftslokal: In der Baumgartenstrasse.

Spezifikation der gesetzlichen Barschaft bei den schweizer. Emissionsbanken
Spécification de l'encaisse légale chez les banques d'émission suisses
auf den 25. Oktober 1902 — au 25 octobre 1902.

№	Firma — *Raison sociale*	Gold — *Or* Fr.	Ct.	Silber — *Argent* Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	6,284,560	—	503,720	—
2	Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal	845,740	—	71,315	—
3	Kantonalbank von Bern, Bern	9,808,265	—	508,480	—
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona	828,200	—	31,520	—
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen	7,403,320	—	439,160	—
6	Crédit agricole et industriel de la Broye, Estavayer	404,470	—	38,310	—
7	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	2,346,170	—	332,115	—
8	Aargauische Bank, Aarau	2,581,760	—	506,705	—
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig	415,700	—	84,095	—
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano	849,755	—	79,430	—
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld	543,060	—	78,765	—
12	Graubündner Kantonalbank, Chur	1,657,415	—	64,300	—
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern	2,601,035	—	482,935	—
14	Banque du commerce, Genève	9,728,400	—	250,630	—
15	Appenzell A./Rh. Kantonalbank, Herisau	1,354,525	—	46,440	—
17	Bank in Basel, Basel	9,526,160	—	1,242,325	—
18	Bank in Luzern, Luzern	2,304,730	—	452,490	—
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich	14,746,015	—	1,341,590	—
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen	1,445,845	—	127,855	—
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	520,290	—	78,215	—
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	5,087,580	—	328,735	—
27	Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altdorf	617,990	—	40,155	—
28	Kantonale Spar- u. Leihkasse v. Nidwalden, Stans	459,075	—	19,370	—
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	3,253,390	—	143,060	—
31	Banque commerciale neuchâteloise, Neuchâtel	3,227,040	—	65,190	—
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,056,155	—	35,140	—
33	Glarner Kantonalbank, Glarus	1,099,465	—	76,600	—
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	2,237,300	—	166,885	—
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	434,945	—	20,550	—
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	1,156,160	—	217,965	—
37	Credito Ticinese, Locarno	929,765	—	10,715	—
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	2,044,970	—	46,440	—
39	Zuger Kantonalbank, Zug	724,545	—	100,355	—
40	Banca popolare di Lugano, Lugano	966,545	—	277,080	—
41	Basler Kantonalbank, Basel	4,153,685	—	548,355	—
42	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank, Appenzell	434,535	—	25,340	—
		104,028,530	—	8,897,380	—
	Depositum bei der Abrechnungsstelle / *Dépôt à la chambre de compensation*	1,180,000	—	—	
	Gesetzliche Barschaft / *Encaisse légale*	105,208,530	—	8,897,380	—

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken
Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.
(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. — Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulat. / Circulat. effective 1901	1900	Totaler Barvorrat / Encaisse totale 1901	1900	Ungedeckte Zirkul. / Circulat. non couv. 1901	1900	Verfügb. Barsch. / Encaisse dispon. 1901	1900
Durchschn. - *Moyenne*	197,548	200,500	116,969	108,905	80,574	91,595	31,187	22,236
Maxima	220,874	226,270	129,836	111,893	108,188	114,877	48,254	26,199
Minima	186,688	184,451	110,735	106,328	66,611	76,477	18,765	17,258
I.—III. Quartal / *I—III*me *trimestre*	**1902**	**1901**	**1902**	**1901**	**1902**	**1901**	**1902**	**1901**
Durchschn. - *Moyenne*	202,037	195,778	114,048	114,321	87,994	81,457	26,281	29,279
Maxima	215,956	220,374	119,330	125,848	100,814	108,188	32,748	41,522
Minima	184,371	186,688	111,471	110,735	67,222	66,646	22,337	18,765
4. Oktober - *4 octobre*	218,120	200,726	112,724	128,400	105,386	72,326	21,834	41,375
11. Oktober - *11 octobre*	218,123	199,004	113,820	128,866	104,303	70,138	21,920	42,105
18. Oktober - *18 octobre*	219,162	196,447	113,891	129,836	105,271	66,611	21,125	43,254
25. Oktober - *25 octobre*	220,518	198,054	114,106	128,860	106,418	69,194	21,075	42,257

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 25. Oktober 1902
Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 25 octobre 1902.

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten — Billets: Emission	Noten — Billets: Circulation	Gesetzliche Barschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Abrechnungsstelle / Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir à la chambre de compensation: Gesetzl. Notendeck. 40% d. Zirkulation / Couverture légale des billets 40% de la circulation	Frei verfügbarer Teil / Partie disponible	Ct.	Noten anderer schweiz. Emissionsbanken / Billets d'autres banques d'émission suisses: In Kassa / En caisse	Ct.	Bei d. Abrechnungsstelle Conto B / A la chambre de compensation Compte B	Ct.	Uebrige Kassabestände / Autres valeurs en caisse	Ct.	Total	Ct.
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		Fr.		Fr.		Fr.		Fr.	
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	13,300,000	13,195,350	5,278,140	1,558,140	—	274,150	—	29,415	41	67,953	46	7,207,798	87
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal	1,930,000	1,912,400	764,960	167,695	—	98,000	—	8,175	05	21,945	35	1,060,775	40
3	Kantonalbank von Bern, Bern . . .	17,210,000	16,837,350	6,734,940	3,651,825	—	917,300	—	330,586	44	218,664	91	11,853,316	35
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona .	2,000,000	1,986,700	794,680	68,740	—	99,700	—	8,635	16	159,772	42	1,131,527	58
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen . . .	18,000,000	17,553,700	7,021,480	866,020	—	491,400	—	134,582	65	10,523	40	8,524,006	05
6	Crédit agr. et ind. de la Broye, Estavayer	1,000,000	990,950	396,380	51,400	—	13,800	—	6,066	—	7,500	72	475,146	72
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden . .	5,000,000	4,705,400	1,882,160	796,225	—	748,050	—	10,589	72	185,442	48	3,622,467	20
8	Aargauische Bank, Aarau	6,000,000	5,845,200	2,338,080	751,885	—	143,350	—	6,629	30	38,873	85	3,278,818	15
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig . .	1,000,000	954,800	381,920	118,025	—	615,050	—	7,689	25	125,243	82	1,247,928	07
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano .	1,984,200	1,966,200	786,480	147,705	—	79,550	—	4,459	24	58,641	72	1,076,835	96
11	Thurg. Hypothekenbank, Frauenfeld .	1,000,000	990,050	396,020	228,855	—	380,400	—	4,209	25	48,340	—	1,057,824	25
12	Graubündner Kantonalbank, Chur . .	4,000,000	3,965,100	1,586,040	196,035	—	262,300	—	10,211	90	16,006	42	2,070,593	32
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern . . .	6,000,000	5,749,100	2,299,640	786,380	—	683,200	—	8,333	60	45,694	50	3,823,248	10
14	Banque du Commerce, Genève . . .	24,000,000	23,609,300	9,443,720	537,260	—	64,950	—	2,800	95	98,509	20	10,147,240	15
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau	3,000,000	2,937,500	1,175,000	226,415	—	60,350	—	3,188	—	13,350	49	1,478,303	49
17	Bank in Basel, Basel	24,000,000	23,826,900	9,530,760	1,247,725	—	28,600	—	16,315	16	77,323	07	10,900,723	23
18	Bank in Luzern, Luzern	5,000,000	4,920,800	1,968,320	789,020	—	395,250	—	32,265	42	102,216	88	3,287,072	30
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich . . .	29,700,000	29,383,150	11,753,260	4,415,675	—	1,605,650	—	845,134	86	180,401	93	18,800,121	79
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen .	3,500,000	3,444,100	1,377,640	198,960	—	234,400	—	30,893	50	101,678	53	1,943,572	03
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg	1,187,500	1,143,850	457,540	145,965	—	134,650	—	20,601	10	15,061	29	773,817	39
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne .	12,000,000	11,471,000	4,588,400	776,865	—	565,000	—	72,749	75	84,251	72	6,087,266	47
27	Ersparnisskasse des Kantons Uri, Altdorf	1,500,000	1,435,850	574,340	84,805	—	43,500	—	10,615	40	9,469	05	722,729	45
28	Kant. Spar- u. Leihkasse von Nidw., Stans	1,000,000	983,150	393,260	90,185	—	7,300	—	7,433	50	11,186	28	509,369	78
30	Banque canton. neuchâteloise, Neuchâtel	8,000,000	7,845,300	3,138,120	261,680	—	391,400	—	1,475	27	19,347	51	3,812,022	78
31	Banque commerc. neuchâtel., Neuchâtel	8,000,000	7,848,850	3,139,540	153,540	—	80,650	—	295,636	75	13,024	20	3,682,390	95
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	2,500,000	2,329,750	931,900	269,995	—	331,050	—	188,962	84	10,828	46	1,732,736	30
33	Glarner Kantonalbank, Glarus . . .	2,350,000	2,332,800	933,120	247,445	—	68,500	—	5,155	35	21,027	25	1,275,247	60
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn .	5,000,000	4,926,400	1,970,560	460,775	—	440,100	—	13,492	25	64,186	79	2,949,114	04
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen . .	1,000,000	957,950	383,180	82,315	—	18,700	—	15,816	85	12,692	03	512,703	88
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz . . .	3,000,000	2,898,700	1,159,480	227,165	—	31,150	—	5,466	95	12,845	49	1,436,107	44
37	Credito Ticinese, Locarno	2,250,000	2,233,000	893,200	54,080	—	72,400	—	6,886	50	48,992	05	1,075,558	55
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	5,000,000	4,956,650	1,982,660	113,750	—	67,650	—	43,390	80	44,316	71	2,251,767	51
39	Zuger Kantonalbank, Zug	3,000,000	2,991,500	1,196,600	245,300	—	110,300	—	4,500	30	9,276	03	1,565,976	33
40	Banca popolare di Lugano, Lugano .	2,983,000	2,982,800	1,193,120	70,505	—	33,700	—	253	02	62,601	35	1,360,184	37
41	Basler Kantonalbank, Basel	9,700,000	9,475,000	3,790,000	922,040	—	234,750	—	23,548	81	94,689	09	5,065,027	90
42	Appenzell I.-Rh. Kant.-Bank. Appenzell	1,000,000	990,000	396,000	64,875	—	13,850	—	1,741	—	9,595	71	486,061	71
	Stand am 18. Oktober / Etat au 18 octobre 1902	237,094,700	*232,576,600	93,030,640	21,075,270	—	9,840,100	—	2,217,917	30	2,121,474	16	128,285,401	46
		237,275,200	231,914,350	92,765,740	21,124,960	—	10,561,000	—	2,191,243	05	1,793,128	47	128,436,071	52
		— 180,500	+ 662,250	+ 264,900	— 49,690	—	— 720,900	—	+ 26,674	25	+ 328,345	69	— 150,670	06

Ausgewiesene Zirkulation / Circulation accusée	Fr. 232,576,600. —	
* Wovon in Abschnitten von . / * Dont en coupures de . . .	Fr. 1000 Fr. 14,327,000 / „ 500 „ 22,954,500 / „ 100 „ 135,590,400 / „ 50 „ 53,704,700 / Fr. 232,576,600	
Noten in Kassa der Banken u. bei der Abrechnungsstelle in Conto B . . . / Billets chez les banques et à la chambre de compensation en compte B	„ 12,058,617. —	
Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers	Fr. 220,518,583. —	
Stand am 18. Oktober / Etat au 18 octobre 1902	Fr. 219,162,105 —	

Noten in Handen Dritter / Billets en mains de tiers	Fr. 220,518,583. —	Gold — Or . . . . Fr. 105,508,530. — / Silber — Argent . „ 8,897,350. —
Gesetzliche Barschaft . . . / Espèces légales en caisse	„ 114,105,910. —	Gesetzl. Barschaft / Encaisse métallique Fr. 114,105,910. —
Ungedeckte Zirkulation / Circulation non couverte	Fr. 106,412,673. —	
	Fr. 105,271,405 —	Fr. 113,890,700. —

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.
Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.) **Vom 25. Oktober 1902. — Du 25 octobre 1902.** (Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten-Emission / Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi: Noten and. Banken in Kassa u. b. d. Abrechnungsstelle, Conto B / Billets d'autres banques et avoir à la chambre de compensation, compte B	Checks, innert 8 Tagen fällige Depot- u. Kassascheine von Banken / Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois: Schweizer Wechsel / Effets sur la Suisse	Ausland-Wechsel / Effets sur l'étranger	Lombard-Wechsel / Avances sur nantissement	Schweiz. Staatskassascheine, Obligationen und Coupons / Bons de caisse d'états suisses, obligations des dits états et leurs coupons	Total
5	Bank in St. Gallen	18,000,000	625,982. 65	— —	6,211,095. 25	1,529,534. 85	4,282,100. —	— —	12,648,712. 75
14	Banque du Commerce, à Genève .	24,000,000	67,750. 95	— —	14,037,678. 65	2,282,801. 40	1,150,500. —	950,000. —	18,468,731. —
17	Bank in Basel	24,000,000	44,915. 16	— —	13,190,381. 74	4,602,362. 64	9,888,203. 50	— —	27,725,863. 04
31	Banque commerciale neuchâteloise	8,000,000	376,286. 75	— —	6,311,843. 14	282,046. 10	689,610. —	— —	7,659,785. 99
	Stand am 18 Oktober / Etat au 18 octobre 1902	74,000,000	1,114,935. 51	— —	39,750,998. 78	8,696,744. 99	15,990,413. 50	950,000. —	66,503,092. 78
		74,000,000	1,319,326. 01	— —	40,317,349. 79	8,809,082. 59	15,711,813. 50	900,000. —	67,057,571. 89
		—	— 204,390. 50	— —	— 566,351. 01	— 112,337. 60	+ 278,600 —	+ 50,000. —	— 554,479. 11

Aktiven — Actif

Nr.	Firma / Raison sociale	Gesetzliche Barschaft / Espèces ayant cours légal	Notendeckung n. Art. 15 d. Gesetzes / Couverture des billets suiv. l'art. 15 de la loi	Uebrige kurzfällige disponibel Guthaben / A tres créances disponibles à courte échéance	Total
5	Bank in St. Gallen	7,687,500 —	12,648,712. 75	682,940 56	21,219,153. 31
14	Banque du Commerce, à Genève .	9,980,980.	18,468,731. —	804,084 —	29,253,745. —
17	Bank in Basel	10,778,485 -	27,725,863 04	2,693,964 76	41,198,312 80
31	Banque commerciale neuchâteloise	3,293,080. —	7,659,785. 99	66,682 93	11,019,548 92
	Stand am 18 Oktober / Etat au 18 octobre 1902	† 31,940,045. —	66,503,092. 78	4,247,622 25	102,690,760. 03
		32,262,915. —	67,057,571. 89	3,891,280. 99	103,211,717. 88
		— 322,870. —	— 554,479. 11	+ 356,891. 26	— 520,957. 85

Passiven — Passif

Nr.	Firma / Raison sociale	Noten-Zirkulation / Billets en circulation	In längst. 8 Tagen zahlbare Schulden / Engagements échéant dans les huit jours	Wechsel-Schulden / Engagements sur effets de change	Total
5	Bank in St. Gallen	17,553,700	538,149 55	— —	18,091,849. 55
14	Banque du Commerce, à Genève .	23,609,300	1,331,575. 95	— —	24,940,875. 95
17	Bank in Basel	23,826,900	6,587,980 22	— —	30,414,880. 22
31	Banque commerciale neuchâteloise	7,848,850	574,928. 24	— —	8,423,778. 24
	Stand am 18 Oktober / Etat au 18 octobre 1902	72,838,750	9,032,633. 96	— —	81,871,883. 96
		72,678,250	8,796,926. 48	— —	81,475,176. 48
		+ 160,500	+ 235,707. 48	— —	+ 396,207. 48

† Ohne Fr. 21,869. 96 Scheidemünzen und nicht tarifierte fremde Münzen. — † Sans fr. 21,869. 96 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

25. Oktober 1902. — **Offizieller Diskontosatz** der schweizerischen Emissionsbanken: **4½ %**, gültig seit 17. Oktober 1902.
25 octobre 1902. — **Taux d'escompte officiel** des banques d'émission suisses: **4½ %**, valable depuis le 17 octobre 1902.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Offizielle und private Diskontosätze.

Mitgeteilt von der Kantonalbank Bern.

(Der Privat- resp. Marktsatz ist der Nehmersatz erster Banken für langsichtige Accepte.)

1902	Schweiz Offiz. Satz	Schweiz Privat-Satz	Belgien Offiz. Satz	Belgien Markt-Satz	Deutschland Offiz. Satz	Deutschland Privat-Satz	Holland Offiz. Satz	Holland Markt-Satz	Mailand Offiz. Satz	Mailand Markt-Satz	London Offiz. Satz	London Markt-Satz	Paris Offiz. Satz	Paris Markt-Satz	Wien Offiz. Satz	Wien Markt-Satz	St. Petersburg Offiz.* Satz	St. Petersburg Markt-Satz	New-York on call
5. Juli	3 1/2	2 1/2	—	—	3	1 7/8	3	2 3/4	—	—	3	2 1/2	3	2 3/4—1/2	—	—	—	—	—
12. „	3 1/2	2 3/4	—	—	3	1 5/8	3	2 3/8	—	—	3	2 5/8	3	2 1/2	—	—	—	—	—
19. „	3 1/2	2 3/8	3	2 1/4	3	1 1/2	3	2 3/8	5	4 1/2	3	2 1/2—5/8	3	2 1/4	3 1/2	2 3/16	—	—	—
26. „	3 1/2	2 3/8	3	2 1/4	3	1 1/2	—	—	5	4 1/2	3	2 1/2—5/8	3	2 1/4	3 1/2	2 1/8	4 1/2	4	—
2. August	3 1/2	2 3/8	3	2 1/4	3	1 5/8	—	—	5	4 1/2	3	2 5/8	3	2 1/2	3 1/2	2 3/8	4 1/2	4	2 1/4—2 3/4
9. „	3 1/2	2 3/4	3	2 3/16	3	1 5/8	3	2 3/4	5	2 1/2	3	2 1/2—5/8	3	2	3 1/2	2 1/8	4 1/2	4	—
16. „	3 1/2	2 3/8	3	2 1/8	3	1 7/8	3	2 5/8	5	4 1/2	3	2 3/4	3	2	3 1/2	2 1/2	4 1/2	4	5
23. „	3 1/2	2 1/2	3	2 1/16	3	1 5/8	3	2 5/8	5	4 1/2	3	2 3/4	3	1 7/8	3 1/2	2 1/4—3/8	4 1/2	4	4
30. „	3 1/2	2 1/2	3	2 1/16	3	1 3/4	3	2 1/2	5	4 1/2	3	2 3/4—7/8	3	1 7/8	3 1/2	2 3/4—7/8	4 1/2	4	3 3/4
6. September	3 1/2	2 3/4	3	2 1/16	3	1 3/4	3	2 5/8	5	4 1/2	3	2 3/4—7/8	3	1 3/4	3 1/2	2 3/8—1/2	4 1/2	4	4
13. „	3 1/2	3	3	2 1/16	3	2	3	2 3/8	5	4 1/2	3	2 3/4—7/8	3	1 3/4	3 1/2	2 3/4	4 1/2	4	8
20. „	4	3 1/4	3	2 1/4—2 3/16	3	2 3/8	3	2 1/2	5	4 3/4	3	3	3	2	3 1/2	2 7/8—3	—	—	nach 20 % am gleichen Tage: 12. Sept.
27. „	4	3 1/4	3	2 1/4	3	2 5/8	3	2 3/4	5	5	3	3 1/8—1/4	3	2 1/4	3 1/2	3 3/8—7/16	4 1/2	4	8—12% am Schluss 12% 26. Sept.
4. Oktober	4	3 1/2	3	2 3/8	4	2 1/2	3	2 7/8	5	5	4	3 3/8—1/2	3	2 1/2	3 1/2	3 3/8	4 1/2	—	7%
11. „	4	3 1/2	3	2 1/4	4	2 1/2	3	3	5	5	4	3—3 1/4	3	2 1/2	3 1/2	3 5/16	4 1/2	4 3/4	13% am 13. Okt.
18. „	4 1/2	3 3/4	3	2 3/8	4	2 7/8	3	2 15/16	5	5	4	3 3/8—1/2	3	2 3/4	3 1/2	3 3/8	4 1/2	4 3/4	5-7 Schluss 5 am 17. Okt.
25. „	4 1/2	4—4 1/4	3	2 5/8	4	2 3/4	3	3	5	5	4	3 7/16—9/16	3	2 7/8—3	3 1/2	3 1/2	4 1/2	4 3/4	4 am 24. Okt.

* Für dreimonatliche Papiere.

Schweizerischer Obstexport.

Die Obstausfuhr verspricht in diesem Jahre wieder bedeutende Dimensionen annehmen zu wollen, wenn auch die Ernte nicht so reichlich ausfällt wie im unvergleichlichen Obstjahr 1900. Die Rangordnung der besten Exportjahre nach der Höhe der Ausfuhrwertsumme ist folgende:

	q	Fr.	Mittelwert per q Fr.
1898	745,343	7,303,000	9.80
1892	444,007	4,797,000	10.80
1890	425,907	4,336,000	10.18
1900	644,315	4,229,000	6.56
1886	270,623	3,050,000	11.28
1891	270,128	2,884,000	10.67
1894	214,179	2,081,000	9.72
1888	383,593	2,001,000	5.22
1896	153,463	1,828,000	11.91
1893	291,488	1,713,000	5.88

Der Erlös per q variiert also je nach den Marktverhältnissen um mehr als 100 % bei guter oder mittlerer Ernte. In den Fehljahren 1897 und 1899 stieg der Mittelwert der Exportware auf Fr. 22—23, oder mehr als 400 % über das Minimum von 1888.

In den Jahren mit besonders starkem Export verteilte sich die Abfuhr nach dem Auslande wie folgt auf die einzelnen Monate:

	1892 Menge q	1892 Wert Fr.	1898 Menge q	1898 Wert Fr.	1900 Menge q	1900 Wert Fr.	1902 Menge q	1902 Wert Fr.
Jan.-August	8,351	164,895	2,357	75,261	2,886	87,645	1,752	56,259
September	33,398	726,055	53,730	450,965	21,735	163,467	45,783	456,729
Oktober	303,890	3,211,977	540,133	4.984,319	320,987	1,731,630	—	—
November	39,007	558,340	121,201	1,438,444	224,316	1,621,385	—	—
Dezember	9,361	135,833	27,922	353,914	74.391	625,137	—	—
Jahres-Total	**444,007**	**4,797,100**	**745,343**	**7,302,903**	**644,315**	**4,229,264**	—	—

Verschiedenes — Divers.

Baumwollmarkt. Die Herren Scheffer & Drascherr in Hamburg berichten unter dem 25. Oktober: In den nordamerikanischen Baumwollstaaten ist das Wetter jetzt sehr günstig, geradezu ideal für das Reifen der späten Ernte. Das Pflücken ist gut fortgeschritten, da nur an wenigen Stellen leichte Verzögerungen durch vereinzelte Regenschauer eingetreten sind; in vielen Distrikten ist es der Beendigung nahe, in einigen schon beendet und in Texas ist man mit dem Pflücken der frühen Baumwolle tatsächlich fertig. Die Ernteschätzungen gehen mehr und mehr bis zu 11 1/2 Mill. Ballen hinauf, obgleich die Zufuhren in letzter Zeit verhältnismässig klein geblieben sind. Auch bewies der Markt bisher immer noch recht gute Aufnahmefähigkeit, da die Konsumentenkreise in der Erwartung späterer billigerer Preise sich meist nicht vorgesorgt haben, denn die von Nordamerika nach Europa erfolgten Verschiffungen bestehen zum grossen Teil aus Konsignationen.

Am New-Yorker Markt ist das Price-Consortium an einigen Tagen der Wocho als Käufer per Januar aufgetreten, während für Rechnung des Südens, Mac Faddens und Welds grössere Abgaben per Winter- und Frühjahrs-Monate erfolgt sind; die Exportnachfrage ist drüben zur Zeit nur schwach. Die allgemeine Stimmung ist wenig zuversichtlich, trotzdem haben sich die Preise während der Woche um den Punkt herumbewegt, auf dem sie am Ende der vorigen Woche standen.

Was die Lage der Textilindustrie anbelangt, so sind in den Ver. Staaten die Aussichten für den einheimischen Konsum ganz günstig, obgleich sich die Spinner drüben immer mehr auf hohe Garnnummern verlegen und daher weniger Rohmaterial brauchen, als in frühern Jahren, ein Umstand, der für den Wohlstand des Landes spricht. Die amerikanische Ausfuhr von Baumwollgeweben wird bei weitem nicht solchen Umfang erreichen wie letztes Jahr, denn die Geschäfte mit China, dem hauptsächlichen Absatzmarkt der Ver. Staaten, liegen schlecht, wovon besonders die südlichen Fabrikanten betroffen werden. Die Berichte vom englischen Gewebemarkt lauten etwas besser, aber das Geschäft mit dem Osten leidet unter dem niedrigen Silberpreis, der auf 23 1/4 pence zurückgegangen ist, während er zu Beginn des laufenden Jahres 26 1/8 notierte. In Frankreich geht die Weberei ihren ruhigen Gang, für Gespinste besteht infolge geringer Bestände fortlaufend Nachfrage; dennoch klagt man auch dort über unzulänglichen Spinnerlohn und noch viel mehr hat die englische und deutsche Spinnerei unter dem Missverhältnis zwischen Rohstoffwert und Garnpreis zu leiden, das nun schon so lange andauert und zu grossen Verlusten geführt hat, da es den Spinnern noch nicht gelungen ist, eine allgemeine Betriebseinschränkung mit ausreichendem Erfolge durchzusetzen. In Deutschland haben von ca. 45 Atkienspinnereien nicht verdient: 22 in 1898/99, 26 in 1899/1900 und 33 in 1900/1901. Es haben also nur 8—13 Betriebe günstigere Resultate erzielen können, während viele Etablissemente mit grossen Unterbilanzen abschlossen, so dass für die 45 Spinnereien ein Durchschnittsertrag herauskommt von Null pro 1899 und 1,54 % Verlust des Aktienkapitals pro 1900.

Im Kampf der Textilindustrie auf dem Weltmarkt machen jetzt auf dem Levantegebiet die indischen Baumwollspinner einen Angriff auf die italienischen. Letztere haben vor etwa 10 Jahren infolge günstigerer Frachtlage, billigeren Arbeitslöhne etc. die englischen Garnlieferanten aus der Levante verdrängt und nunmehr wird Italien von Indien bedroht, das den Rohstoff im eigenen Lande hat und beispiellos niedrige Arbeitslöhne bezahlt; es wird erzählt, dass die Arbeiter in einer Baumwollspinnerei in Kalkutta nicht mehr als 20 Pfennig Taglohn erhalten und der eingeborne Subdirektor ein Gehalt von 20 Franken per Monat bezieht. Uebrigens zeigt sich auch in andern Branchen der Textilindustrie Konkurrenz von Osten her — die aufkeimende orientalische Gefahr.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Oesterreichisch-Ungarische Bank.

	15. Oktober. Kronen	23. Oktober. Kronen		15. Oktober. Kronen	23. Oktober. Kronen
Metallbestand	1,390,446,277	1,392,859,746	Notencirkulation	1,547,397,090	1,540,580,320
Wechsel:					
auf das Ausland	59,510,832	59,489,670	Kurzfäll. Schulden	159,143,460	169,571,154
auf das Inland	258,553,361	264,716,764			

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Schweizerische Lokomotiv- & Maschinenfabrik Winterthur.

Von heute an gelangen an unserer Kassa, sowie bei der Bank in Winterthur, der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich und der Eidgenössischen Bank (A.-G.) in Zürich die Coupons Nr. 2 unserer Aktien à Fr. 500 mit Fr. 50 zur Einlösung.

Die Coupons Nr. 13 der noch ausstehenden alten Aktien à Fr. 300 werden mit Fr. 30 **nur an der Kasse des Etablissements in Winterthur** eingelöst. [1975]

Winterthur, den 25. Oktober 1902.

Die Direktion.

Kursblatt des Berner Börsenvereins erscheint mit Ausnahme der Sonn- und Feiertage täglich. Preis jährlich Fr. 7. Abonnemente nehmen alle Postbureauxentgegen.

Schweizerische Volksbank,

Kreisbank Bern.

Kündigung von Obligationen (Kassascheinen).

Nachstehende auf den Inhaber lautende Obligationen à 3 3/4 und 4 % unserer Kreisbank werden hiemit zur Rückzahlung, eventuell Konversion auf 3 1/2 %, per **31. Januar 1903** gekündet:

1) Sämtliche vom 1.—31. August 1899 ausgestellten Obligationen.
2) Die Nummern 47522 und 47523 à Fr. 1000.

Bern, den 27. Oktober 1902.

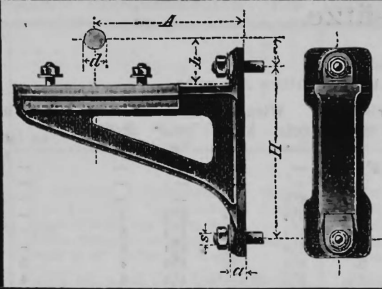
Schweizerische Volksbank.

[1970] Der Direktor: **Krebs.**

Sichere Kapitalanlage.

Ein seit **22 Jahren** in bestem Betriebe stehendes **Kolonialwaren-Geschäft** en gros und en détail in der Ostschweiz wird **altershalber unter günstigen Bedingungen verkauft. Gute Rendite kann nachgewiesen werden.** Für tüchtigen Kaufmann lohnendes Geschäft.

Kapitalkräftige Bewerber belieben sich unter Chiffre **L 3460 G** zu wenden an **Haasenstein & Vogler in St. Gallen.** [1974]



Eisengiesserei
Maschinenguss nach Modellen, Schablonen u. Zeichnungen bis 10,000 kg. — Cylinderguss, Dynamoguss, Bau- und Handelsguss. — Formmaschinen für Massenartikel. — Coquillenguss.

Eisen- & Metall-Giesserei SEEBACH

H. Bölsterli & Cie
Seebach bei Zürich.

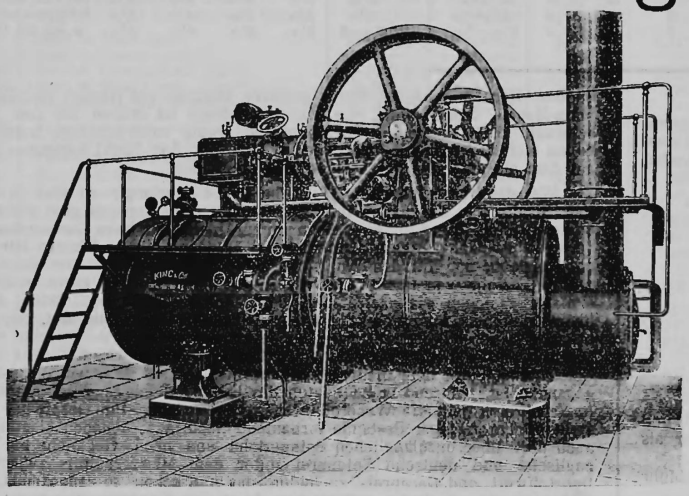
Metallgiesserei
Bronze, Phosphorbronze, Messing
Lagerkompositionen
Legierungen jeder Art
Eigene Modellschreinerei (1378)

Spezialität: *Rohguss für Transmissionen,* Hängelager, Stehlager mit Ringschmierung, Wandkonsolen, Kupplungen, Stellringe, Riemenscheiben u. s. w.

Von den gangbaren Grössen wird stets Vorrat gehalten; Nichtvorhandenes wird in wenigen Tagen fertiggestellt.

Dépôt in Genf: **Rue du Rhône, 61.**

Maschinenfabrik King & Co., A.-G., Zürich.



Eisenbahnstation Zürich-Wollishofen.

Telegramm-Adresse: King Zürich.

Spezialitäten:

Lokomobilen
Halb-Lokomobilen
bis 250 Pferdekräfte.

Dampfmaschinen
horizontale und vertikale
Dampfkessel. [1661]

Komplette
Dampfbetriebsanlagen.

MAILAND. Hôtel Métropole (deutsches Haus).

Das einzige Hotel am Domplatz.

Elektrisches Licht. — Zentralheizung. — Mässige Preise.

(1887) **F. BALZARI & Cie.**

„Zürich",

Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich.

Wir bringen unsern Versicherten hiemit zur Kenntnis, dass der Verwaltungsrat unserer Gesellschaft über die Verwendung der gemäss § 33 der Statuten den Kunden der Gesellschaft zukommenden Quote (9/10) des Reingewinnes aus dem Geschäftsjahr 1901 folgende Dispositionen getroffen hat:

An dem laut Jahresrechnung pro 1901 Fr. 250,000 betragenden Gewinnanteile der Kunden sollen die zur Zeit bestehenden Kollektiv-Policen mit Fr. 110,000, die Haftpflicht-Policen mit Fr. 60,000 und die Einzel- und Reiseversicherungs-Policen mit Fr. 80,000 partizipieren.

Von den **Kollektiv-Policen** sind diejenigen zu beteiligen, welche in 1901 nach Abzug von 25 % Verwaltungskosten und der Schäden, mindestens Fr. 100 Ueberschuss liessen. Ausser Berücksichtigung fallen Policen, die im Vorjahr Verlust gebracht, und solche, die an Entschädigung für Kurquote einen Satz von 30 %, bezw. 50 % der Prämie überstiegen haben.

In der **Haftpflicht-Versicherung** werden diejenigen Policen beteiligt, welche im Jahre 1901 wenigstens Fr. 125 Prämie eingebracht und abzüglich 25 % Verwaltungskosten und der Schäden mindestens Fr. 80 Ueberschuss gelassen haben.

Die den **Einzel- und Reiseversicherungs-Policen** zukommende Summe soll unter den Bestand derjenigen Einzel- und Reiseversicherten, deren Policen bis Ende 1901 schadenfrei geblieben sind, in der Weise verteilt werden, dass, vom längstjährigen Versicherten an beginnend, jeder diesem Bestande angehörende nächstälteste Versicherte bis zur Erschöpfung der Summe von Fr. 80,000 eine Jahresprämie bar vergütet erhält. Ausser Betracht fallen hiebei diejenigen Versicherten, welche an den Gewinnbetreffnissen der Jahre 1895—1900 beteiligt worden sind.

Zum Genusse des genannten Bonus gelangt der Versicherungsjahrgang 1891 (soweit nicht schon unter die letztjährige Verteilung gefallen) und ein Teil von 1892. (1973.)

Zürich, den 27. Oktober 1902.

„Zürich",
Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft,

Der Präsident: **H. E. Streuli.** *Der General-Direktor:* **F. Meyer.**

Rudolf Mosse, Annoncen-Expedition, **Zürich, Bern.**

Kuretablissement Grimmialp (Aktiengesellschaft).

Der unterzeichnete Präsident des Verwaltungsrates ladet hiermit die Herren Aktionäre zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

auf **Donnerstag, den 6. November 1902,** nachmittags 3 Uhr, in das **Börsenzimmer des Gesellschaftshauses Museum in Bern** höfl. ein.

Traktanden:

1) Protokoll der letzten Sitzung.
2) Berichterstattung über den Bau, den Geschäftsgang und die finanzielle Lage der Gesellschaft.
3) Beschlussfassung über Beschaffung der fehlenden Geldmittel.
4) Eventuell Antrag des Verwaltungsrates auf Auflösung der Aktiengesellschaft durch Liquidation.

Die Stimmkarten für die Versammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz vor Eröffnung der Versammlung an Ort und Stelle in Empfang zu nehmen. (1971.)

Bern, den 27. Oktober 1902.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
J. J. Rebmann.

Papierhandlung en gros
A. Jucker, Nachf. v.
Jucker-Wegmann, Zürich.
Reichhaltigstes Lager aller Sorten Papiere und Kartons. [72]

Schuldbriefe

I. Hypothek, Betrag **Fr. 90,000** und **Fr. 150,000,** Zins 3¾ % auf 5 Jahre fest, **absolut sichere Anlage** auf Liegenschaften im Zentrum Zürichs, per **1. Januar 1903 zu verkaufen.**

Offerten unter Chiffre **Z X 8023** sind zu richten an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse** in **Zürich.** [1972]

Emaillierte Firmatafeln
in jeder Ausführung, bis 1×2 m, liefert prompt und billig (1916)
J. Mauch-Staub
Schaffhausen.

Zu kaufen gesucht: (1946.)

Speditionsgeschäft.

Offerten unter Chiffre G 5682 Y an **Haasenstein & Vogler, Basel.**

Schreib- und Kopier-
Tinte

beste Marken von
Stafford, Maurin, Beyer, Leonhardi, Kaisertinte, Richard und Siegwart,
stets frische Füllung, 1/32—1/1 Liter. Muster gratis. Verlangen Sie gef. Offerte. [1813]
Kaiser & Co., Bern.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT à Berne